

Wen Shi Feng Jing Xian

文史风景线

乔伊斯与《尤利西斯》

北京未来新世纪教育科学研究所 编



新疆青少年出版社

喀什地区五岔路书店

C49
59

文史风景线

乔伊斯与《尤利西斯》

北京未来新世纪教育科学研究所 编

新疆青少年出版社
喀什维吾尔文出版社

图书在版编目(CIP)数据

文史风景线 / 王卫国主编. —喀什:喀什维吾尔文出版社; 乌鲁木齐:新疆青少年出版社, 2005. 12

ISBN 7-5373-1465-9

I. 文... II. 王... III. ①文学—通俗读物 ②历史—通俗读物
IV. ①I-49 ②K-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 160578 号

文史风景线

乔伊斯与《尤利西斯》

北京未来新世纪教育科学研究所 编

新疆青少年出版社 出版
喀什维吾尔文出版社

(乌鲁木齐市胜利路 100 号 邮编:830001)

北京市朝教印刷厂印刷

开本:850mm×1168mm 32 开

印张:1600 字数:30000 千

2006 年 1 月第 1 版 2006 年 1 月第 1 次印刷

印数:1—3000

ISBN 7-5373-1465-9 总定价:3960.00 元(共 200 册)

如有印装质量问题请直接同承印厂调换

前言

21世纪是教育的世纪。教育兴则国兴，教育强则国强。

21世纪是知识经济时代。知识的增长，离不开文学与历史的锤炼。

文学，能够增强民族凝聚力，丰富人的精神文化生活，提高人的综合素质能力；历史，能够传播历史文化，提高人的历史素养，培养新时期下的人文精神，塑造人的健康人格，铸就新时代的民族灵魂。

21世纪的文学与历史教育，应该互相渗透，有机结合，使历史与文学完美统一。

正是基于这一点，在新课程改革的形势下，为了贯彻素质教育，充分体现国家的“教育要面向现代化、面向世界、面向未来的思想”，培养学生成为社会合格人才，我们组织了一些历史与文学方面的专家、学者共同编写了这套丛书——《文史风景线》。它主要介绍了历史与文学方面的知识，包括我国历代帝王的风云一生、中外历史人物的介绍、外国文学精粹、中外文学发展史话与理论漫谈以及部分文

学大师的作品介绍。内容翔实,涵盖了古今文化、历史的各个方面;知识性、趣味性、学术性兼备;语言准确、生动、深入浅出、雅俗共赏,适合广大学生阅读。

在编写过程中,难免在细节方面有不足之处,在此只希望尽我们微薄之力,给广大青少年朋友的学习与生活提供必要的帮助。

编者

目 录

流浪的一生——乔伊斯的生平	1
“爱尔兰人的道德史”——《都柏林人》	47
创造性的尝试——《青年艺术家的肖像》	66
“给失眠症人钻研一辈子”的天书 ——《芬尼根们守灵》	107
意识流的圣经——《尤利西斯》	122
现代神话与“梦幻小说” ——《尤利西斯》的艺术结构	145
天才的大手笔——《尤利西斯》与意识流	182
墙外之花——《尤利西斯》的文体风格	243

流浪的一生

——乔伊斯的生平

乔伊斯与《尤利西斯》

詹姆斯·乔伊斯(James Joyce)1882年出生于爱尔兰都柏林的郊区。他是家中的长子,很得父亲的宠爱,早年在幸福的环境中表现出他的文学天才。

乔伊斯的父亲约翰·乔伊斯是个能言善辩、

幽默消瘦的爱尔兰人。乔伊斯在《青年艺术家的肖像》中，曾经这样评价自己的父亲：“（他）学过医、划过船，有一副男高音嗓子，业余爱好演戏，平时颇贪杯中之物。他是个诚实的人，善于讲故事，当警察时好粗声嚷嚷，当过小地主，搞过小额投资，还当过什么人的秘书，又在酿酒厂混过什么差使，当过税务员，破了产却老是喜欢吹嘘自己的过去。”这些正是约翰·乔伊斯的生平写照。

他的祖先曾是爱尔兰望族，虽然上过两年大学，但他一无所成。接着又办了个企业，参加促进爱尔兰自治的政治活动。1880年，约翰·乔伊斯时来运转，在一次竞选活动中获得一个待遇优厚的终身税务官职务，年薪高达五百英镑。可惜约翰·乔伊斯在得官之后并不尽职，他喜欢喝

酒，挪用欠款，从而犯下了许多错误。1890年他所支持的帕内尔倒台后，约翰·乔伊斯被迫提前退休，这时他才42岁。从这以后，整个家庭陷入困境，约翰·乔伊斯只能在口头上吹嘘自己辉煌过去，而债主们的索债常常使他狼狈不堪。乔伊斯家族原来还是相当有财产，但约翰·乔伊斯挥霍无度，渐渐地，把祖传家产抵押出去，到最后被迫卖掉全部产业，自己也沦为无产无业的贫困“绅士”。

对于这样的父亲，乔伊斯又恨又爱。他年轻的时候十分痛恨父亲，看到他身上的自私、挥霍以及对妻子儿女的冷酷，把他说成是都柏林罪恶的化身，在作品中处处给予讽刺和批评。但随着年龄的增长，乔伊斯看到了父亲的另一面——爱

尔兰人的典型性格。他把父亲与祖国联系在一起,从父亲身上看到爱尔兰人的幽默俏皮,并把这一特征反映在自己的作品中。1931年,约翰·乔伊斯去世时,乔伊斯曾对友人说:“《尤利西斯》中的幽默是他(乔伊斯的父亲)的幽默,书里的人物都是他的朋友。这部书实际上是他这个人的翻版。”

乔伊斯爱自己的父亲还因为他父亲与爱尔兰民族解放运动有着密切的关系。约翰·乔伊斯是当时爱尔兰独立运动领袖帕内尔的忠实支持者。那时爱尔兰还处于英国的殖民统治下,帕内尔为了爱尔兰的独立自由倡导议会内斗争。他挺身而出,团结英国议会中的爱尔兰人,争取爱尔兰自治和建立爱尔兰人自己的议会。幼小

的乔伊斯从父亲口中得知祖国的命运和帕内尔的斗争经历,在心中种下了爱国的种子,后来他虽然长期侨居国外,但对祖国的爱丝毫未减。爱尔兰的民族解放运动使乔伊斯与父亲共同站在一起,也加强了他与父亲的联系。

乔伊斯的母亲玛丽·简·默黑是一位坚强忍耐的家庭主妇。她有十六、七个儿女,但只有十个活了下来。由于丈夫在家庭管理上的混乱和投资经营的破产,她尝尽了生活的艰辛。与约翰·乔伊斯不同,她爱自己的儿女,对他们无私相助,竭力地保护他们但没有支配他们的意思。年少时的乔伊斯十分热爱自己的母亲,把她比作温暖和慈祥的化身。随着年龄的增长,乔伊斯改变了自己对母亲的看法。一个偶然机会,他见到

自己的母亲和另外一个男人偷偷在一起谈话。他马上意识到母亲的心并不仅仅属于父亲,这个发现使乔伊斯的思想发生了重大的改变。他不再仇视自己的父亲,也不再热爱自己的母亲,经常嘲笑母亲对上帝的虔诚,故意不听她的话并揭她的疮疤。这种怀疑、故意挑衅和故有的爱交织在一起,形成了乔伊斯对妇女的态度,在他后来的文学作品中,这种感情一直影响着乔伊斯,并成为他作品中的一部分。

六岁的时候,乔伊斯被送进天主教耶稣会办的著名寄宿学校“克朗高士森林公学”。1891年,由于家庭破落,乔伊斯被迫辍学。由于他从小才智出众,聪明过人,这所公学的校长对他的遭遇深感惋惜。1893年乔伊斯和弟弟在这位校长的

帮助下免费上耶稣会在都柏林市办的走读学校“贝尔弗迪尔公学”。在辍学的两年间,乔伊斯一直呆在家里自学功课。因此,他很快就赶上同班的其他同学,并取得优异的成绩。从1893年到1898年,他年年获奖,这给日益困窘的家庭带来一点安慰,也使他得到父亲的宠爱。他的文学才能也在这个时候得到长足进展,1897年他获得爱尔兰同年级学生最佳作文奖,1898年毕业考时他又获得优秀作文奖,主考的太学教授对他的作文大加欣赏,鼓励他发挥自己的文学天才,攀登文学艺术的高峰。早期的成绩树立了乔伊斯对文学的信心,为他后来走上文学之路作了良好的铺垫。

在中学里,乔伊斯表现不错,曾经两次被推

选为玛丽亚协会会长。这时他实际上是位学生领袖，教师与家庭对他寄以厚望，希望他在正统的宗教教育下担任圣职，献身于上帝。爱尔兰是个信仰天主教的国家，有着浓厚的宗教气氛，年少的乔伊斯在这种气氛中耳闻目濡，对经院哲学十分佩服，至于经院哲学的集大成者阿马斯·阿奎那，更是他崇拜的对象。但是在“贝尔弗迪尔公学”的最后一年中，他的信仰发生了变化。此时的乔伊斯开始大量阅读文学书籍，其中有英国作家梅瑞狄斯、哈代的作品，也有外国作家但丁、邓南遮、福楼拜、托尔斯泰的作品。知识丰富了乔伊斯的头脑，也扩大了他的视野，他开始怀疑自己的宗教信仰，认识到宗教是自己的精神枷锁，而教会的控制是爱尔兰不能振兴的原因之

一。从此，他对学校的课程失去了兴趣，上课经常迟到，还遭到校长的斥责。16岁的乔伊斯已经为自己设计了一条追求艺术的道路，不管那虔诚的母亲如何哀求，他决心放弃那个母亲和学校为他安排好的“属于上帝”的圣职。

二

1898年，乔伊斯考入著名的都柏林大学。这所大学曾经为世界文坛培养了许多文学巨匠，如斯威夫特、萧伯纳、叶芝等都是在她的哺育下成长的。在这种良好的环境中，乔伊斯获得了新的发展，他如饥似渴地阅读了大量书籍，掌握的知识已经远远超过了同辈青年的水平。

进入大学以后，乔伊斯选择了现代语言专业。这似乎和他天赋的语言才能有关。早在上中学的时候，他就掌握了拉丁文、意大利语和法语。这一选择使他更充分地施展自己的语言才华，在外教的直接辅导下，他掌握了多种外国语言并阅读了大量的外文书籍。正因为这些，他后来才能够随心所欲支配语言，写出不朽的文学巨著。

在大学里，乔伊斯精力充沛、活泼好动，积极参加许多课外活动，是文学与历史协会的骨干成员。他还参加业余戏剧演出，哼唱一些从父亲那儿学到的滑稽而感伤的歌。这时，他对易卜生发生了兴趣，易卜生对挪威的贡献成为他学习的榜样，他暗下决心：要使爱尔兰文学走向世界，让外

部的广大世界了解爱尔兰,也让爱尔兰更加了解外部的广大世界。他怀着崇拜之情阅读易卜生的作品。为了看懂易卜生的原著,还下工夫自学了挪威语言。

挪威戏剧家易卜生当时在英国已经享有很高的声望,但对他的作品仍有一些争议。由于地理和文化的原因。爱尔兰人很少谈论易卜生的作品。年轻的乔伊斯在此时大胆地倡导易卜生的作品,显示了他过人的才智和能力。1899年,有人在大学的文史协会上宣读一篇有关戏剧的论文,指责现代戏剧丧失道德标准,影响极为恶劣,并点名批评了易卜生的戏剧。乔伊斯见自己所崇拜的作家遭人亵渎,当场站起反驳这一论点。散会后,他立即撰写了一篇题为《戏剧与生